

LEADING IN  
PRODUCTION  
EFFICIENCY



## EcoGun 910

Ručná striekacia pištoľ s nádobou

**Návod na prevádzku**

MSG00003SK, V07

N36200003V

[www.durr.com](http://www.durr.com)

### Informácie k dokumentu

Tento dokument obsahuje informácie o správnom zaobchádzaní s výrobkom.

- Dokument si prečítajte pred každou činnosťou.
- Dokument sprístupnite na použitie.
- Výrobok postupujte ďalej len spolu s úplnou technickou dokumentáciou.
- Neustále dodržiavajte bezpečnostné pokyny, manipulačné pokyny a nastavovacie údaje.
- Obrázky sa môžu odlišovať od technického vyhotovenia.

### Rozsah platnosti dokumentu

Tento dokument opisuje nasledujúci výrobok:

N36200003V  
EcoGun 910



### Horúca linka a kontakt

V prípade otázok a technických informácií sa obráťte na svojho predajcu alebo predajného partnera.

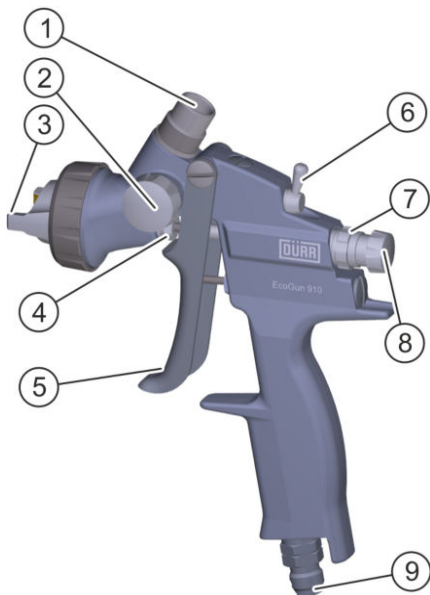
## OBSAH

<b>1</b>	<b>Prehľad výrobku.....</b>	<b>5</b>			
1.1	Prehľad.....	5			
1.2	Krátky opis.....	5			
<b>2</b>	<b>Bezpečnosť.....</b>	<b>5</b>			
2.1	Znázornenie upozornení.....	5			
2.2	Použitie v súlade s určením.....	6			
2.3	Zvyškové riziká.....	6			
2.4	Kvalifikácia personálu.....	7			
2.5	Osobné ochranné vybavenie.....	8			
<b>3</b>	<b>Preprava, rozsah dodávky a skladovanie.....</b>	<b>8</b>			
3.1	Rozsah dodávky.....	8			
3.2	Zaobchádzanie s obalovým materiálom.....	9			
3.3	Skladovanie.....	9			
<b>4</b>	<b>Montáž.....</b>	<b>9</b>			
4.1	Požiadavky na miesto inštalácie.....	9			
4.2	Montáž.....	9			
<b>5</b>	<b>Uvedenie do prevádzky.....</b>	<b>10</b>			
<b>6</b>	<b>Prevádzka.....</b>	<b>11</b>			
6.1	Bezpečnostné pokyny.....	11			
6.2	Všeobecné pokyny.....	12			
6.3	Výber vzduchového uzáveru.....	12			
6.4	Výmena vzduchového uzáveru.....	12			
6.5	Narovnanie vzduchového uzáveru.....	13			
6.6	Vedenie striekacej pištole.....	14			
6.7	Vyplachovanie.....	14			
6.7.1	Bezpečnostné pokyny.....	14			
6.7.2	Všeobecné pokyny.....	14			
6.7.3	Vyplachovanie striekacej pištole.....	14			
<b>7</b>	<b>Čistenie a údržba.....</b>	<b>15</b>			
7.1	Bezpečnostné pokyny.....	15			
7.2	Čistenie.....	17			
7.3	Údržba.....	18			
7.3.1	Plán údržby.....	18			
<b>8</b>	<b>Poruchy.....</b>	<b>19</b>			
8.1	Tabuľka porúch.....	19			
8.2	Odstraňovanie porúch.....	21			
8.2.1	Výmena ihly a dýzy.....	21			
8.2.2	Výmena tesnenia ventilu.....	23			
8.2.3	Výmena vedenia ihly s tesniacou manžetou.....	25			
8.2.4	Výmena O-kružku na regulácii vzduchu.....	27			
8.2.5	Výmena O-kružku na regulácii plochého lúča.....	27			
8.2.6	Výmena vzduchovej prípojky.....	28			
<b>9</b>	<b>Demontáž a likvidácia.....</b>	<b>29</b>			
9.1	Bezpečnostné pokyny.....	29			
9.2	Demontáž.....	29			
9.3	Likvidácia.....	30			
<b>10</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>30</b>			
10.1	Hmotnosť.....	30			
10.2	Prípojky.....	30			
10.3	Prevádzkové podmienky.....	30			
10.4	Emisie.....	30			
10.5	Hodnoty výkonu.....	31			
10.6	Typový štítok.....	31			
10.7	Použité materiály.....	31			
10.8	Prevádzkové a pomocné látky.....	31			
10.9	Špecifikácia materiálu.....	31			

<b>11</b>	<b>Náhradné diely a príslušenstvo.....</b>	<b>32</b>
11.1	Zoznam náhradných dielov.....	32
11.2	Nástroje.....	36
11.3	Príslušenstvo.....	37
11.4	Objednávka.....	38

## 1 Prehľad výrobku

### 1.1 Prehľad



Obr. 1: Prehľad

- 1 Prípojka nádobky
- 2 Regulácia plochého lúča
- 3 Vzduchový uzáver (konvenčný/CF alebo LVLP/LF)
- 4 Samonastavovací obal ihly
- 5 Spúšťacia páčka
- 6 Celková regulácia vzduchu
- 7 Poistná matica
- 8 Dorazová skrutka s technológiou Quick-Clip ☞ 8.2.1 „Výmena ihly a dýzy“
- 9 Vzduchová prípojka

## 1.2 Krátky opis

Striekacia pištoľ slúži na povrstvenie povrchov pomocou stlačeného vzduchu. Striekacia pištoľ sa drží v ruke.

Nasledujúce faktory majú vplyv na nanášací lúč a tým na výsledok:

- Nasmerovanie vzduchového uzáveru ☞ 6.5 „Narovnanie vzduchového uzáveru“
- Množstvo materiálu ☞ 5 „Uvedenie do prevádzky“
- Tlak vzduchu ☞ 5 „Uvedenie do prevádzky“
- Šírka lúča ☞ 5 „Uvedenie do prevádzky“

Striekacia pištoľ má samonastavovací obal ihly. Tento samočinne reguluje materiálom podmienené opotrebenie obalu tesnenia.

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Znázornenie upozornení

V tomto návode sa môžu vyskytovať nasledujúce upozornenia:



#### NEBEZPEČENSTVO!

Situácie s vysokým rizikom, ktoré vedú k ťažkým poraneniám alebo k smrti.



#### VÝSTRAHA!

Situácie so stredne vysokým rizikom, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniám alebo k smrti.



#### POZOR!

Situácie so nízkym rizikom, ktoré môžu viesť k ľahkým poraneniám.


**UPOZORNENIE!**

Situácie, ktoré môžu viesť k materiálnym škodám.


**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!**

Situácie, ktoré môžu viesť ku škodám na životnom prostredí.



Dodatocné informácie a odporúčania.

## 2.2 Použitie v súlade s určením

Striekacia pištoľ **EcoGun 910** slúži výlučne na rozstrekovanie horľavých a nehorľavých tekutých látok na povrchovú úpravu. Je vedená rukou a prevádzkovaná so stlačeným vzduchom.

Striekacia pištoľ **EcoGun 910** sa smie prevádzkovať iba v zónach s nebezpečenstvom výbuchu 1 a 2 v súlade so schválenými technickými údajmi ↪ 10 „Technické údaje“.

Striekacia pištoľ **EcoGun 910** je predurčená iba na priemyselné použitie.

### Chybné použitie

Pri chybnom použití hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života.

Chybné použitia sú napr.:

- Nasmerovanie striekacej pištole na ľudí alebo na zvieratá
- Rozprašovanie kvapalného dusíka
- Kombinácia striekacej pištole s komponentmi, ktoré neboli pre prevádzku schválené firmou Dürr Systems.
- Použitie neschválených materiálov, pozri karty bezpečnostných údajov
- Svojoľné prestavby alebo zmeny
- Použitie striekacej pištole v zónach s nebezpečenstvom výbuchu, ktoré nezodpovedajú kategórii zariadenia.

### Označenie nebezpečenstva výbuchu

⊕ II 2G T60 °C X

- II - Skupina zariadení II: všetky oblasti okrem baníctva
- 2G - Kategória prístrojov 2 pre plyn
- T60 °C - Max. povrchová teplota 60 °C
- X - Špeciálne prevádzkové podmienky pre bezpečnú prevádzku

Pre bezpečnú prevádzku dodržte nasledujúce podmienky:

- Striekaciu pištoľ uzemnite.  
Počas montáže skontrolujte zvodový odpor:  
– Odpor  $\leq 1 \text{ M}\Omega$
- Používajte len vodivé hadice.
- Zabezpečte, aby bolo možné odvádzať statickú elektrinu.
- Rýchlospojky stlačeného vzduchu používajte výhradne pri materiáloch na báze vody, pri ktorých sa nemusí odvádzať statická elektrina.

## 2.3 Zvyškové riziká

### Výbuch

Iskry, otvorené plamene alebo horúce povrchy môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Pred prácami zabezpečte, aby sa nevytvorila výbušná atmosféra.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Striekaciu pištoľ uzemnite.
- Uzemnite obrobok.
- Používajte len vodivé vedenia.

Zápalné nanášacie látky a ich vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiacoho prostriedku nachádzal minimálne 15 K nad okolitú teplotou alebo Striekacia pištoľ na čistiacich miestach s aktívnym technickým vetraním, čistíte v lakovacích kabinách podľa EN 16985.
- Dbajte na skupinu výbušnosti kvapaliny.
- Dodržiavajte kartu bezpečnostných údajov.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarne zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Striekaciu pištoľ uzemnite.

### Zdraviu škodlivé alebo dráždivé látky

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Striekacia pištoľ pravidelne kontroluje ohľadom úniku. Dodržiavajte miestne predpisy a plán údržby.
- Zabezpečte, aby bolo technické vetranie spustené.
- Dodržiavajte príslušné karty bezpečnostných údajov.
- Noste predpísanú ochrannú výbavu.

### Unikajúci materiál

Ak uniká materiál pod tlakom, môžu byť dôsledkom závažné poranenia.

Pred prácami na výrobku:

- Systém, v ktorom je výrobok zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

### Hluk

Hladina akustického tlaku vyskytujúca sa v prevádzke môže spôsobiť vážne poškodenia sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- V pracovnej oblasti sa nezdržiavajte dlhšie, ako je potrebné.

### Horúce povrchy

V prevádzke sa môžu povrchy dielov zohriať na vysokú teplotu. Pri kontakte môže dôjsť k popáleninám.

- Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
- Pred všetkými prácami:
  - Diely nechajte vychladnúť.
  - Noste ochranné rukavice.

## 2.4 Kvalifikácia personálu



### VÝSTRAHA!

#### Nedostatočná kvalifikácia

Ak sa nebezpečenstvá nesprávne odhadnú, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Všetky práce nechajte vykonávať iba dostatočne kvalifikovanými osobami.
- Pre niektoré práce sú potrebné dodatočné kvalifikácie. Potrebné dodatočné kvalifikácie odborného personálu sú označené pomocou „+“.

Tento dokument je určený odbornému personálu v priemysle a obchode.

V nasledujúcom texte sú opísané rôzne kvalifikácie, ktoré sú potrebné pre prácu v tomto dokumente. Potrebná kvalifikácia sa nachádza pred jednotlivými prácami v príslušných kapitolách.

#### Obsluhujúca osoba

Obsluhujúca osoba je vzdelaná špeciálne pre pracovné prostredie, v ktorom je činná.

Obsluhujúca osoba má okrem toho nasledujúce znalosti:

- Lokálne predpisy o bezpečnosti práce

Obsluhujúca osoba je poverená nasledujúcimi prácami:

- Obsluha a kontrolovanie zariadenia/výrobku.
- V prípade porúch prijmite opatrenia.
- Vyčistíte zariadenie/výrobok.

#### + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Dodatočne k znalostiam rôznych odborov pozná odborný pracovník ustanovenia a bezpečnostné opatrenia pre prácu v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

Spoločnosť Dürr Systems ponúka špeciálne produktové školenia ☞ „Horúca linka a kontakt“.

## 2.5 Osobné ochranné vybavenie

Pri prácach v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu musí ochranný odev, vrátane rukavíc, spĺňať požiadavky normy EN 1149-5. Nosená obuv musí spĺňať požiadavky normy ISO 20344 a IEC 61340-4-3. Prechodový odpor nesmie presiahnuť 100 MΩ.

Noste osobné ochranné vybavenie. Poskytnite nasledujúce osobné ochranné vybavenie:



#### Antistatická bezpečnostná obuv

Chráni nohy pred stlačeniami, padajúcimi dielmi a pošmyknutím na klzkom podklade.

Okrem toho, antistatická bezpečnostná obuv znižuje elektrostatické náboje prostredníctvom odvádzania elektrostatických nábojov.



#### Ochrana očí

Chráni oči pred prachom, poletujúcimi kvapkami a pevnými telesami, ako sú triesky a črepiny.



#### Ochrana sluchu

Chráni pred poškodeniami sluchu v dôsledku pôsobenia hluku.



#### Ochranné rukavice

Chráni ruky pred:

- Mechanickým pôsobeniami
- Tepelnými pôsobeniami
- Chemickými pôsobeniami



#### Ochranný pracovný odev

Tesne priliehajúci pracovný odev s malou pevnosťou v ťahu, tesnými rukávami a bez vyčnievajúcich častí.



#### Prístroj na ochranu dýchania

Prístroj na ochranu dýchania chráni pred škodlivými plynmi, parami, prachmi a podobnými materiálmi a médiami. Prevedenie prístroja na ochranu dýchania musí zodpovedať použitým médiami, ako aj ich použitiu.

## 3 Preprava, rozsah dodávky a skladovanie

### 3.1 Rozsah dodávky

V rozsahu dodávky sa nachádzajú nasledujúce komponenty:

- Striekacia pištoľ
- Súprava nástrojov ☞ 11.2 „Nástroje“

Dodávku pri prijíme skontrolujte ohľadom úplnosti a neporušenosti.

Nedostatky bezodkladne reklamujte ☞ „Horúca linka a kontakt“.



### 3.2 Zaobchádzanie s obalovým materiálom



#### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

##### Nesprávna likvidácia

Nesprávne zlikvidovaný obalový materiál môže viesť ku škodám na životnom prostredí.

- Nepotrebný obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Dodržte miestne predpisy na likvidáciu.

### 3.3 Skladovanie

Skladovacie podmienky:

- Neskladujte vonku.
- Striekacia pištoľ skladujte len vo vyčistenom a suchom stave.
- Skladujte v bezprašnom prostredí.
- Nevystavujte agresívnym médiám.
- Chráňte pred slnečným žiarením.
- Zabráňte mechanickým otrasom.
- Teplota: 10 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť vzduchu: 35 % až 90 %

## 4 Montáž

### 4.1 Požiadavky na miesto inštalácie

- Prívod stlačeného vzduchu musí byť možné prerušiť a zaistiť proti opätovnému zapnutiu.
- Prívod stlačeného vzduchu musí byť regulovateľný.
- Vedenia, tesnenia a skrutkové spoje musia byť konštrukčne dimenzované zodpovedajúc požiadavkám striekacej pištole ↪ 10 „Technické údaje“.
- Pracovisko musí disponovať technickým vetraním.

### Pracovné prostredie a uzemnenie

Podlaha pracovnej oblasti musí byť anti-statická podľa EN 50050-1, meranie podľa EN 1081. Antistatická podlaha zabráňuje hromadeniu elektrostatických nábojov. Zabráni sa tak nebezpečným prierazom.

### 4.2 Montáž

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv

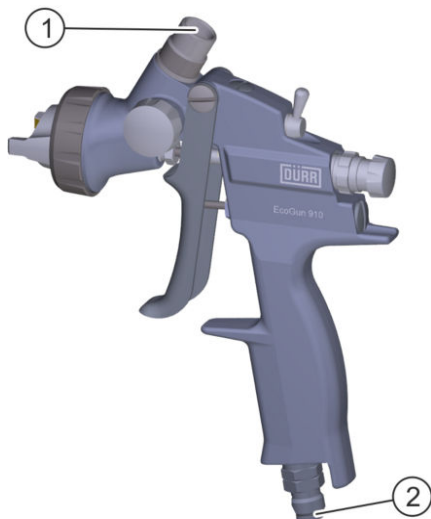
1.



#### VÝSTRAHA!

Prinesené zápalné zdroje môžu spôsobiť výbuch!

Zabezpečte, aby sa nevyskytovala výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Nádobku na kvapalinu priskrutkujte na závit prípojky nádobky (1).
3. Vzduchovú hadicu namontujte na vzduchovú prípojku (2).
4. Skontrolujte upevnenie vzduchovej hadice.

## 5 Uvedenie do prevádzky

### Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

### Ochranná výbava:

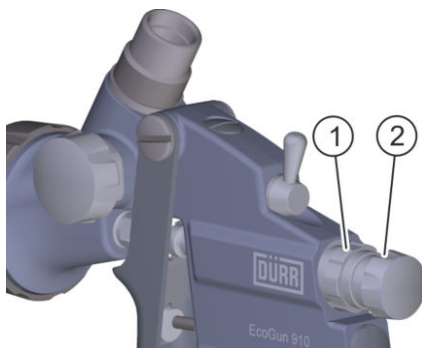
- Ochranné rukavice
- Ochranný pracovný odev
- Antistatická bezpečnostná obuv
- Ochrana očí

- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochrana sluchu

### Predpoklad:

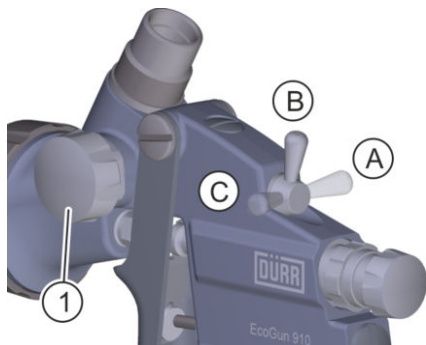
- Nádobka na kvapalinu a vzduchová hadica sú namontované ↪ 4.2 „Montáž“.
1. Striekaciu pištoľ pred naplnením farby vypláchnite ↪ 6.7 „Vyplachovanie“:
    - rozpúšťadlom pri lakoch na báze rozpúšťadla
    - vodou pri lakoch na báze vody

### Nastavenie obrazu postreku



Obr. 3: Nastavenie množstva materiálu

1. Nastavte množstvo materiálu.
  - Uvoľnite poistnú maticu (1).
  - Dorazovú skrutku (2) otočte požadovaným smerom.
    - Otáčanie doprava: menej materiálu
    - Otáčanie doľava: viac materiálu
  - Dotiahnite poistnú maticu (1).



Obr. 4: Nastavenie celkového vzduchu

2. Nastavte celkový vzduch.

- Páčku celkovej regulácie vzduchu nastavte na „minimálne“ (A).
- Pomaly regulujte nahor.

**i** Celkový vzduch je možné regulovať plynulo od úrovne „minimálne“ (A) po „maximálne“ (C). Prietok vzduchu je v polohe „A“ 5 až 20 % maximálneho prietoku v polohe „C“.

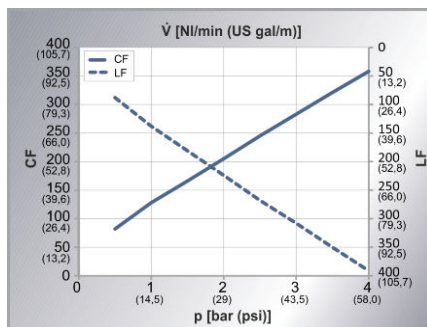
3. Otáčaním regulácie plochého lúča (1) nastavte šírku lúča.

- Otáčanie doprava: Plochý lúč min.
- Otáčanie doľava: Plochý lúč max.

**i** Regulácia plochého lúča je plynulo otočná o 200°. Šírka lúča je nastaviteľná od plochého lúča po kruhový lúč.

### Charakteristiky

Charakteristiky zobrazujú prietok vzduchu v závislosti od tlaku vzduchu.



Obr. 5: Charakteristika

CF Konvenčný vzduchový uzáver

LF Vzduchový uzáver LVLP

## 6 Prevádzka

### 6.1 Bezpečnostné pokyny



#### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené chemickými reakciami

Materiál, vyplachovací prostriedok alebo čistiaci prostriedok na báze halogénového uhľovodíka môžu chemicky reagovať s hliníkovými dielmi výrobku. Chemické reakcie môžu spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú halogénové uhľovodíky.



### UPOZORNENIE!

#### Vecné škody v dôsledku zaschnutých zvyškov materiálu

Ak zvyšky materiálu zaschnú vo výrobku, môže dôjsť k poškodeniu dielov.

- Výrobok vypláchnite bezprostredne po každom použití.

## 6.2 Všeobecné pokyny

1. Počas prevádzky vykonajte nasledujúce kontroly:

- Skontrolujte vzduchovú prípojku ohľadom správneho uloženia a tesnosti.
- Skontrolujte čistotu vzduchového uzáveru.
- Skontrolujte čistotu dýzy.

## 6.3 Výber vzduchového uzáveru

Striekaciu pištoľ je možné prestaviť z konvenčnej striekacej pištole na striekaciu pištoľ LVLP. Za týmto účelom namontujte príslušný vzduchový uzáver.

### Vzduchový uzáver konvenčný/CF

Konvenčný vzduchový uzáver sa používa pri dekoratívnych povrchoch, pri ktorých je kladený dôraz na rozprašovanie.

Vlastnosti konvenčného vzduchového uzáveru:

- Nízka tvorba hmly
- Jemné rozprašovanie
- Prenosová rýchlosť > 65 %
- Spotreba vzduchu: pozri charakteristiku Obr. 5

### Vzduchový uzáver LVLP/LF

Vzduchový uzáver LVLP sa používa v oblastiach, ktoré si vyžadujú dobrú prenosovú rýchlosť pri dobrom obraze postreku.

Vlastnosti vzduchového uzáveru LVLP:

- Nízka tvorba hmly
- Prenosová rýchlosť > 75 %
- Spotreba vzduchu: pozri charakteristiku Obr. 5

## 6.4 Výmena vzduchového uzáveru

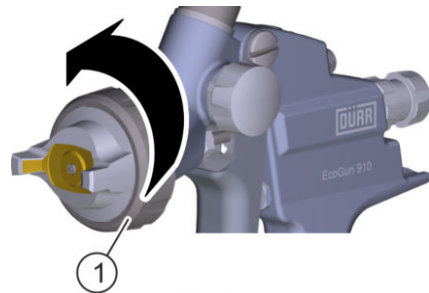
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

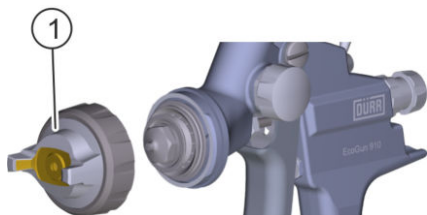
- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

### Demontáž vzduchového uzáveru



Obr. 6: Uvoľnenie prevlečnej matice

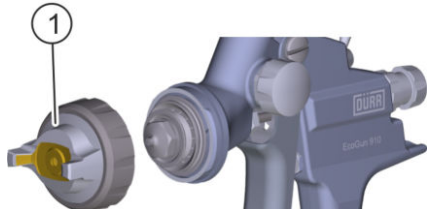
1. Prevlečnú maticu (1) uvoľnite o ¼ otáčky proti smeru hodinových ručičiek.



Obr. 7: Odobratie vzduchového uzáveru

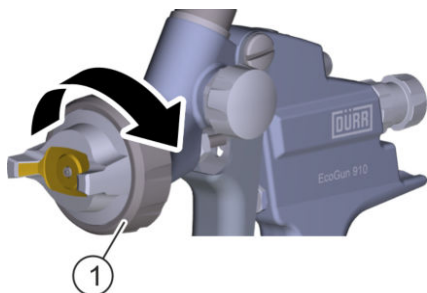
2. Odoberte vzduchový uzáver (1).

### Montáž vzduchového uzáveru



Obr. 8: Nasadenie vzduchového uzáveru

3. Nasadíte vzduchový uzáver (1).



Obr. 9: Uťahnutie prevlečnej matice

4. Prevlečnú maticu (1) utiahnite o ¼ otáčky v smere hodinových ručičiek.

5. Vzduchový uzáver narovnajzte podľa potreby ↗ 6.5 „Narovnanie vzduchového uzáveru“.

### 6.5 Narovnanie vzduchového uzáveru

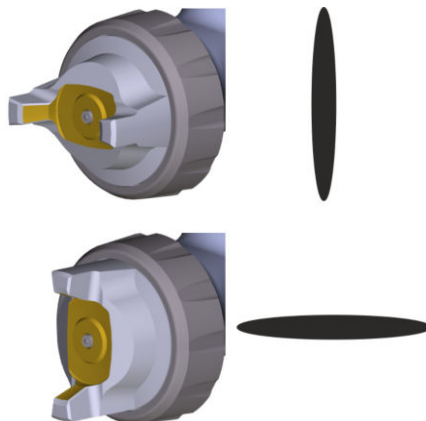
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Poloha vzduchového uzáveru určuje smerovanie obrazu postreku.



Obr. 10: Narovnanie vzduchového uzáveru

1. Vzduchový uzáver otočte podľa požadovaného obrazu postreku.

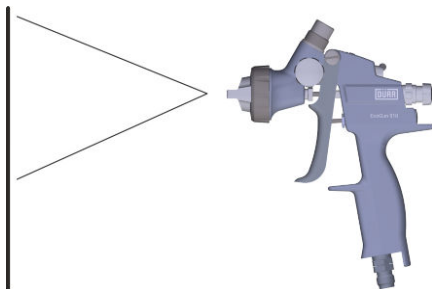
## 6.6 Vedenie striekacej pištole

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranné rukavice
- Ochranný pracovný odev
- Antistatická bezpečnostná obuv
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochrana sluchu



Obr. 11: Vedenie striekacej pištole

1. Striekaciu pištoľ vedte takto:

- Striekaciu pištoľ pri lakovaní vedte v uhle 90° voči lakovanému povrchu.
- Dodržte vzdialenosť 15 až max. 25 cm od lakovaného povrchu.



Vzdialenosť sa pri efektívnych lakovaníach môže odlišovať.

## 6.7 Vyplachovanie

### 6.7.1 Bezpečnostné pokyny



#### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných vyplachovacích prostriedkov

Ak vyplachovací prostriedok chemicky reaguje s dielmi alebo materiálom, diely sa poškodia.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky, ktoré sú znášavlivé s dielmi a materiálom.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu materiálu.

### 6.7.2 Všeobecné pokyny

Pri vyplachovaní sa diely alebo komponenty uvoľňujú pomocou kvapaliny od vnútorných nečistôt.

### 6.7.3 Vyplachovanie striekacej pištole



#### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných vyplachovacích prostriedkov

Ak vyplachovací prostriedok chemicky reaguje s dielmi alebo materiálom, diely sa poškodia.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky, ktoré sú znášavlivé s dielmi a materiálom.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu materiálu.

### **! UPOZORNENIE!**


#### **Upchaté vzduchové kanály**

Ak sa materiál alebo vyplachovací prostriedok dostane do vzduchových kanálov, tieto sa môžu upchať. Dôsledkom môže byť nedostatočný výsledok lakovania.

- Striekaciu pištoľ držte počas procesu vyplachovania nasmerovanú vodorovne alebo nadol.

Striekaciu pištoľ vyplachujte v nasledujúcich prípadoch:

- Po ukončení prevádzky
- Pred každou výmenou materiálu
- Pred čistením
- Pred rozložením
- Pred dlhším nepoužívaním
- Pred uskladnením

 Intervaly vyplachovania závisia od použitého materiálu.

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochrana očí
- Ochrana sluchu
- Antistatická bezpečnostná obuv
- Ochranné rukavice

1. Vystrekovaný materiál a vyplachovacie prostriedky odborne zlikvidujte.

2. Striekaciu pištoľ vyplachujte vhodným vyplachovacím prostriedkom, dokým nebude vytekať čistý vyplachovací prostriedok bez zvyškov materiálu.
3. Zatvorte prívod vyplachovacieho prostriedku.
4. Zatiahnite spúšťačiacu páčku.  
⇒ Vzduchové kanály sa vyfúkajú.

## 7 Čistenie a údržba

### 7.1 Bezpečnostné pokyny



#### **VÝSTRAHA!**

##### **Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu**

Zápalné nanášacie látky a ich vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiaceho prostriedku nachádzal minimálne 15 K nad okolitou teplotou alebo na čistiacich miestach s aktívnym technickým vetraním, čistíte v lakovacích kabínach podľa EN 16985.
- Dbajte na skupinu výbušnosti kvapaliny.
- Dodržte karty bezpečnostných údajov použitých médií.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarne zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Skontrolujte uzemnenie.

**VÝSTRAHA!****Nevhodné náhradné diely v oblastiach ohrozených výbuchom**

Náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia predpisov o ochrane proti výbuchu, môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte len originálne náhradné diely.

**VÝSTRAHA!****Zdraviu škodlivé alebo dráždivé látky**

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Striekacia pištoľ pravidelne kontroluje ohľadom úniku. Dodržiavajte miestne predpisy a plán údržby.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie.
- Dodržiavajte príslušné karty bezpečnostných údajov.
- Noste predpísané ochranné vybavenie.
- Zabráňte kontaktu (napr. s očami, pokožkou).

**VÝSTRAHA!****Unikajúci materiál a stlačený vzduch**

Ak uniká materiál nachádzajúci sa pod tlakom, dôsledkom môžu byť závažné poranenia.

Pred všetkými prácami:

- Systém, v ktorom je Striekacia pištoľ zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené chemickými reakciami**

Materiál, vyplachovací prostriedok alebo čistiaci prostriedok na báze halogénového uhľovodíka môžu chemicky reagovať s hliníkovými dielmi výrobku. Chemické reakcie môžu spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú halogénové uhľovodíky.



### ! UPOZORNENIE!

#### Nevhodné čistiace prostriedky

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť striekaciu pištoľ.

- Používajte iba výrobcom materiálu schválené čistiace prostriedky.
- Dodržte karty bezpečnostných údajov použitých médií.
- Veľmi znečistené diely vložte do čistiacoho kúpeľa.
  - Do čistiacoho kúpeľa dávajte iba diely, ktoré sú vhodné na čistenie v čistiacom kúpeľi.

Nikdy neumiestňujte celú striekaciu pištoľ do čistiacoho kúpeľa.

- Používajte iba elektricky vodivé nádoby.
- Nádobu uzemnite.
- Nepoužívajte ultrazvukový kúpeľ.

- V prípade nezápalných nanášacích látok použite alkoholy (izopropanol, butanol).
- Zaschnuté zvyšky nezápalných nanášacích látok odstráňte organickým, výrobcom materiálu schváleným riedidlom.
- Pri čistení zápalnými čistiacimi prostriedkami nestriekajte do zatvorenej nádoby. V zatvorených nádobách sa môžu vytvárať výbušné zmesi plynu a vzduchu.

### ! UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných čistiacich nástrojov

Nevhodné čistiace nástroje môžu poškodiť výrobok.

- Používajte iba handry, mäkké kefy a štetce.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace nástroje.
- Upchaté dýzy neprepichujte kovovými predmetmi.
- Nečistite stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte pištole pre riedidlo.
- Čistiaci prostriedok nenášajte vysokým tlakom.

## 7.2 Čistenie

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranné rukavice
- Ochranný pracovný odev
- Antistatická bezpečnostná obuv
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochrana sluchu

1. Vzduchovú hadicu odpojte od striekacej pištole.
2. Zabezpečte, aby sa okolitá teplota nachádzala minimálne 15 K pod bodom vzplnutia použitého čistiacoho prostriedku.
3. Zvyšky materiálu odstráňte handrami alebo mäkkými kefami.
4. Striekaciu pištoľ osušte mäkkou handrou.

## 7.3 Údržba






### 7.3.1 Plán údržby

Nasledujúce údržbové intervaly sa opierajú o empirické hodnoty. Údržbové intervaly v prípade potreby individuálne prispôbte.

Interval	Údržba
Po každom použití	Čistenie ↪ 7.2 „Čistenie“.
Mesačne	Namažte uloženie páčky ↪ 10.8 „Prevádzkové a pomocné látky“.

## 8 Poruchy

### 8.1 Tabuľka porúch

Vizualizácia typických problémov obrazu postreku	
Obraz postreku	Príznak poruchy
	Nanášací lúč nie je okrúhly.
	Nanášací lúč je ohnutý alebo kužeľovitý.
	Nanášací lúč je v strede príliš hrubý.
	Nanášací lúč je rozštiepený.
	Nanášací lúč je nerovnomerný.

Popis chýb	Príčina	Odstránenie
Aj napriek uzavretej regulácii plochého lúča sa nevytvára okrúhly lúč.	Prevlečná matica vzduchového uzáveru nie je správne utiahnutá.	Utiahnite prevlečnú maticu vzduchového uzáveru.
	Uloženie vzduchového uzáveru je znečistené alebo poškodené.	Vyčistite a skontrolujte dýzu a vzduchový uzáver. Vymeňte chybné diely ☞ 8.2.1 „Výmena ihly a dýzy“.

Popis chýb	Príčina	Odstránenie
Nanášací lúč je ohnutý alebo kužeľovitý.	Otvory vo vzduchovom uzáveru sú znečistené alebo poškodené.	Vyčistíte a skontrolujete vzduchový uzáver. V prípade poruchy vymeňte vzduchový uzáver ↪ 8.2.1 „Výmena ihly a dýzy“.
	Zvyšky zaschnutého materiálu na dýze	Vyčistíte dýzu.
	Dýza je poškodená.	Vymeňte dýzu.
Nanášací lúč je v strede príliš hrubý.	Materiál je príliš hustý	Zmeňte konzistenciu materiálu.
	Príliš nízky tlak vzduchu	Zvýšte tlak vzduchu prostredníctvom regulácie vzduchu.
Nanášací lúč je rozštiepený.	Materiál je príliš riedky	Zmeňte konzistenciu materiálu.
	Tlak vzduchu je príliš vysoký	Znížte tlak vzduchu prostredníctvom regulácie vzduchu.
Nanášací lúč je nerovnomerný. Kvalita obrazu postreku je zlá.	V nádobe je príliš málo materiálu.	Doplňte materiál.
	Prevlečná matica vzduchového uzáveru alebo dýza nie je správne utiahnutá.	Utiahnite prevlečnú maticu vzduchového uzáveru a dýzu.
	Samonastavovací obal ihly je chybný.	Vymeňte tesnenie ihly ↪ 8.2.3 „Výmena vedenia ihly s tesniacou manžetou“.
Únik na ihlovom tesnení alebo prednej časti dýzy	Chybný alebo opotrebovaný samonastavovací obal ihly.	Vymeňte tesnenie ihly ↪ 8.2.3 „Výmena vedenia ihly s tesniacou manžetou“.
	Dýza je prasknutá.	Vymeňte dýzu ↪ 8.2.1 „Výmena ihly a dýzy“.
Striekacia pištoľ stráca vzduch pri neaktívovanej spúšťacej páčke.	Ventil je chybný.	Vymeňte ventil ↪ 8.2.2 „Výmena tesnenia ventilu“.
	Tesnenie ventilu je opotrebované.	Vymeňte tesnenie ventilu ↪ 8.2.2 „Výmena tesnenia ventilu“.

Popis chýb	Príčina	Odstránenie
	Upchávkavka ventilu je utiahnutá príliš pevne	Mierne povoľte upchávkavku ventilu.
Z regulácie plochého lúča uniká vzduch.	O-krúžok je opotrebovaný.	Vymeňte O-krúžok ↻ 8.2.5 „Výmena O-krúžku na regulácii plochého lúča“.
Vzduch uniká cez vzduchovú prípojku.	O-krúžok je opotrebovaný.	Vymeňte vzduchovú prípojku ↻ 8.2.6 „Výmena vzduchovej prípojky“.
Technológiu Quick-Clip nie je možné použiť, ako je plánované.	Poistná matica a dorazová skrutka nie sú vzájomne pevne zaistené.	Pevne vzájomne zaistite poistnú maticu a dorazovú skrutku.
	Materiál zatiekol do uzáveru Quick-Clip a zaschol.	Vyčistite uzáver Quick-Clip ↻ 7.2 „Čistenie“.

## 8.2 Odstraňovanie porúch

### 8.2.1 Výmena ihly a dýzy



#### UPOZORNENIE!

##### Vecné škody v dôsledku nesprávne vykonanej výmeny ihly a dýzy

Ak vymeníte len ihlu alebo len dýzu, môže dôjsť k poškodeniu dielov striekacej pištole. Striekacia pištoľ sa môže stať netesnou. Obraz postreku sa zhorší.

- Dbajte na poradie pri demontáži (ihla – dýza).
- Dbajte na poradie pri montáži (dýza – ihla).
- Dýzu a ihlu vždy vymieňajte spolu.

Zabudovaná technológia Quick-Clip umožňuje montáž a demontáž ihly bez toho, aby sa prestavil prednastavený doraz ihly.

Personál:

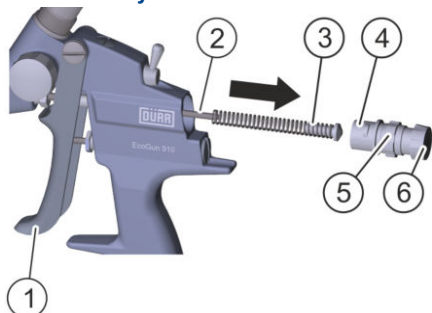
- Obsluhujúca osoba

- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranné rukavice
- Ochranný pracovný odev
- Antistatická bezpečnostná obuv

### Demontáž ihly



Obr. 12: Výmena ihly

1.

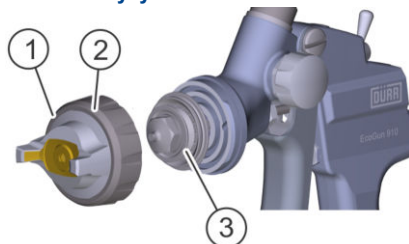
#### **! UPOZORNENIE!**

Dorazová skrutka je predpnutá pružinou. Ak dorazovú skrutku uvoľníte, môže sa stratiť.

Pri demontáži pridržte dorazovú skrutku (6).

2. Poistnú maticu (5) zaistíte na nasúvacej spojke (4).
3. Dorazovú skrutku (6) zatlačte do striekacej pištole.
4. Dorazovú skrutku (6) otočte o 1/4 otáčky vľavo.  
⇒ Sila pružiny ihly (2) tlačí dorazovú skrutku (6) smerom von.
5. Dorazovú skrutku (6) vytiahnite.
6. Odoberte tlačnú pružinu (3).
7. Spúšťačiu páčku (1) potiahnite späť.
8. Ihlu (2) vytiahnite dozadu.

### Demontáž dýzy



Obr. 13: Demontáž dýzy

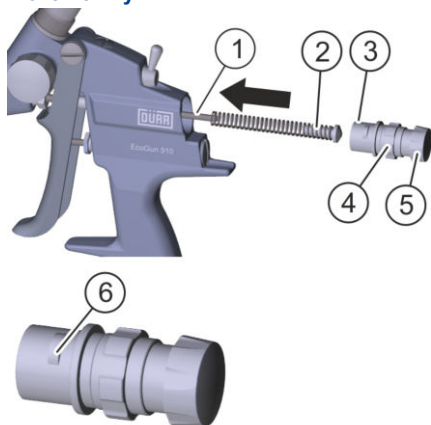
9. Povoľte prevlečnú maticu (2).
10. Stiahnite vzduchový uzáver (1).
11. Dýzu (3) uvoľníte a vyskrutkujete šesťhranným očkovým kľúčom (13 mm).

### Montáž dýzy

12. Naskrutkujte novú dýzu (3) a utiahnite ju.
  - Uťahovací moment: Dodržte 18 – 20 Nm.

13. Namontujte a narovnajajte vzduchový uzáver ↗ 6.4 „Výmena vzduchového uzáveru“.

### Vloženie ihly



Obr. 14: Vloženie ihly

14. Vložte ihlu (1).
15. Nasadíte tlačnú pružinu (2).
16. Dorazovú skrutku (5) zatlačte až na doraz proti sile pružiny späť do telesa striekacej pištole. Jeden z výstupkov (6) nasúvacej spojky (3) sa pritom musí nachádzať v polohe cca 11 hodín.
17. Otáčajte dorazovú skrutku (5) doprava, až kým nepocítite odpor.  
⇒ Dorazová skrutka (5) je otočená späť vo východiskovej polohe.
18. Nastavte množstvo materiálu ↗ 5 „Uvedenie do prevádzky“.

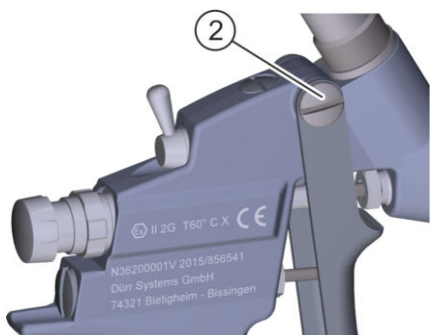
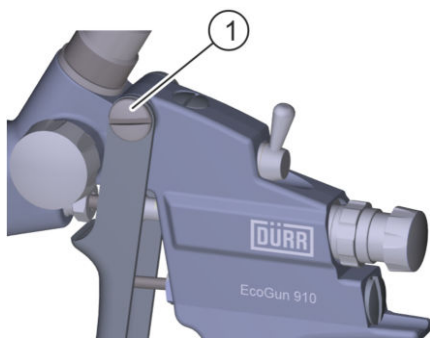
### 8.2.2 Výmena tesnenia ventilu

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

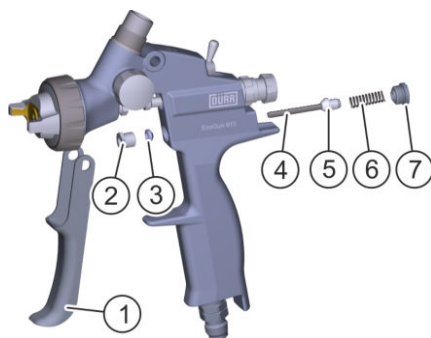
Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv



Obr. 15: Odstránenie skrutky páčky a hriadeľa páčky

1. Uvoľnite a odstráňte skrutku páčky (1).
2. Odstráňte hriadeľ páčky (2).

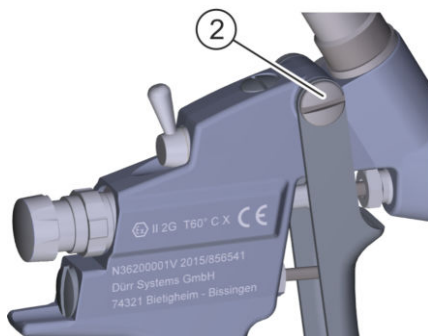
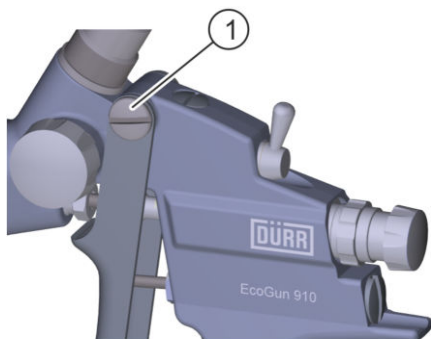


Obr. 16: Výmena tesnenia upchávky ventilu

3. Stiahnite spúšťaciu páčku (1).
4. Upchávku ventilu (2) vyskrutkujte dopredu.
5. Uvoľnite uzatváraciu skrutku (7).
6. Tlačnú pružinu (6) vytiahnite dozadu.
7. Kolík ventilu (4) s tesnením (5) vytiahnite dozadu.
8. Vytiahnite tesnenie upchávky ventilu (3) dopredu.
9. Vložte nový kolík ventilu (4) s tesnením (5).
10. Vložte tlačnú pružinu (6).
11. Na uzatváraciu skrutku (7) naneste tesniaci prostriedok na závit. Použite tesniaci prostriedok na závit bez obsahu PWIS (látok ovplyvňujúcich zmáčanie farby) a s nízkou pevnosťou  $\leq 10.8$  „Prevádzkové a pomocné látky“.
12. Utiahnite uzatváraciu skrutku (7).
13. Vložte nové tesnenie upchávky ventilu (3).



14. Zaskrutkujte upchávku ventilu (2).
15. Spúšťaciu páčku (1) posuňte cez striekaciu pištoľ.



Obr. 17: Montáž skrutky páčky a hriadeľa páčky

16. Nasadíte hriadeľ páčky (2).
17. Uťahnite skrutku páčky (1).

### 8.2.3 Výmena vedenia ihly s tesniacou manžetou

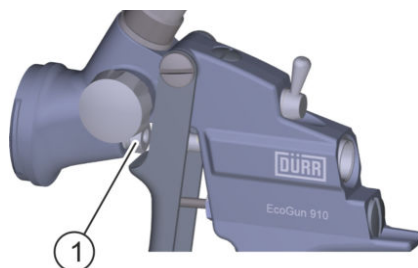
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv

1. Demontujte ihlu a dýzu ↪ 8.2.1 „Výmena ihly a dýzy“.



Obr. 18: Demontáž upchávky ihly

2.

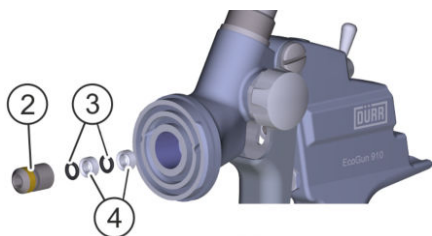


**POZOR!**

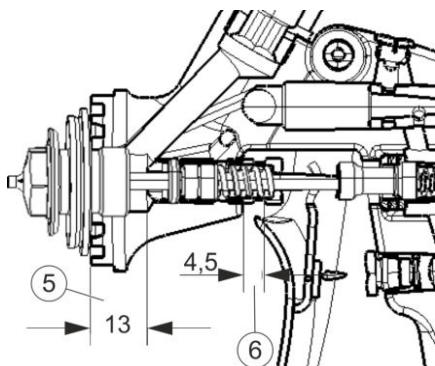
Tlačná pružina je predpnutá. Nebezpečenstvo poranenia!

Upchávku ihly (1) opatrne vyskrutkujte. Tlačnú pružinu opatrne uvoľnite.

3. Odoberte tlačnú pružinu.
4. Odstráňte prítlačnú podložku.



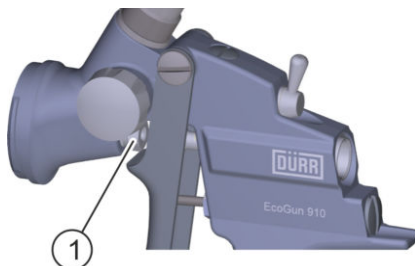
Obr. 19: Demontáž vedenia ihly



Obr. 20: Zadania rozmerov upchávky ihly

5. Vedenie ihly (2) vyskrutkujte dopredu.
6. Vyberte O-krúžky (3) a tesnenia (4).
7. Upchávku ihly (1) vložte a zaskrutkujte podľa zadania (6).
8. Tlačnú pružinu vložte spredu.
9. Prítláčnú podložku vložte spredu.
10. Nasadte nové O-krúžky (3) a tesnenia (4).

11. Vedenie ihly (2) zaskrutkujte podľa zadania (5).



Obr. 21: Montáž upchávky ihly

12. Namontujte dýzu a ihlu ↗ 8.2.1 „Výmena ihly a dýzy“.

#### Po naplnení látok na povrchovú úpravu:

1. Keď je striekacia pištoľ naplnená materiálom na povrchovú úpravu, striekaciu pištoľ skontrolujte ohľadom tesnosti v oblasti upchávky ihly. V prípade potreby opatrne dotiahnite upchávku ihly (1).

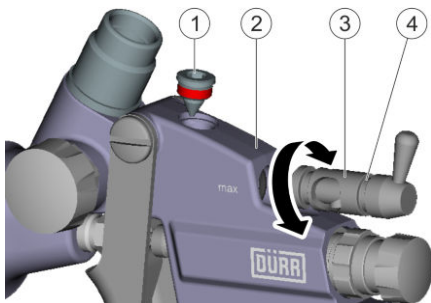
### 8.2.4 Výmena O-kružku na regulácii vzduchu

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv



Obr. 22: Výmena O-kružku na regulácii vzduchu

1. Vyskrutkujte uzatváraciu skrutku (1).
2. Vytiahnite reguláciu vzduchu (3).
3. Stiahnite O-kružok (4).
4. Natiahnite nový O-kružok (4).
5. Nový O-kružok (4) natrite mazivom ↪ 10.8 „Prevádzkové a pomocné látky“.
6. Zasuňte reguláciu vzduchu (3) do telesa (2).
7. Vyčistite uzatváraciu skrutku (1) ↪ 7.1 „Bezpečnostné pokyny“.

8. Na uzatváraciu skrutku (1) naneste tesniaci prostriedok na závit.
  - ⇒ Používajte tesniaci prostriedok na závit bez obsahu PWIS (látok ovplyvňujúcich zmáčanie farby) a s nízkou pevnosťou ↪ 10.8 „Prevádzkové a pomocné látky“.
9. Zaskrutkujte uzatváraciu skrutku (1).

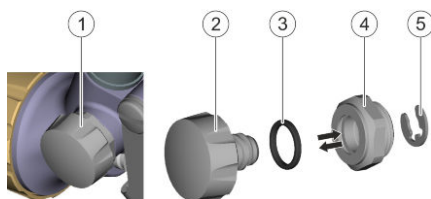
### 8.2.5 Výmena O-kružku na regulácii plochého lúča

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv



Obr. 23: Regulácia plochého lúča

1. Vyskrutkujte reguláciu plochého lúča (1) pomocou vidlicového kľúča.
2. Stiahnite poistnú podložku (5).
3. Odskrutkujte nastavovaciu skrutku (2) z regulačnej vložky (4).
4. Odstráňte O-kružok (3) z regulačnej vložky (4).

5. Vyčistite regulačnú vložku (4).
6. Nový O-krúžok (3) natrite mazivom  
↳ 10.8 „Prevádzkové a pomocné látky“.
7. Namontujte O-krúžok (3) do regulačnej vložky (4).
8. Naskrutkujte nastavovaciu skrutku (2) do regulačnej vložky (4).
9. Zacvaknite poistnú podložku (5).



### UPOZORNENIE!

#### Poškodenia sedla tesnenia

Keď je regulácia plochého lúča zaskrutkovaná, nastavovacia skrutka môže tlačiť na sedlo tesnenia a poškodiť sedlo tesnenia.

- Reguláciu plochého lúča montujte vždy s otvorenou nastavovacou skrutkou.

10. Otvorte nastavovaciu skrutku (2).  
⇒ Otočte nastavovaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek.
11. Natrite závit regulácie plochého lúča (1) tesniacim prostriedkom na závit.  
⇒ Používajte tesniaci prostriedok na závit bez obsahu PWIS (látok ovplyvňujúcich zmáčanie farby) a s nízkou pevnosťou ↳ 10.8 „Prevádzkové a pomocné látky“.
12. Zaskrutkujte reguláciu plochého lúča (1).

### 8.2.6 Výmena vzduchovej prípojky

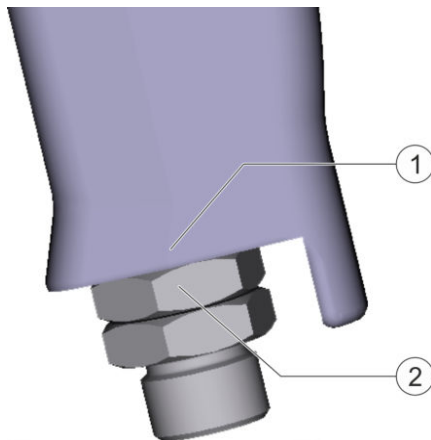
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

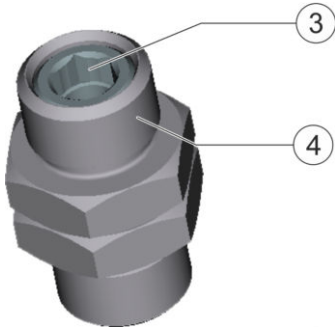
- Ochranný pracovný odev

- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv



Obr. 24: Vzduchová prípojka na telese

1. Vyskrutkujte vzduchovú prípojku (2) pomocou vidlicového kľúča.



Obr. 25: Podrobnosti vzduchovej prípojky

2. Na vzduchovú prípojku (2) na závite (4) naneste tesniaci prostriedok.
  - ⇒ Používajte tesniaci prostriedok na závity bez obsahu PWIS (látok ovplyvňujúcich zmáčanie farby) a s nízkou pevnosťou  $\hookrightarrow$  10.8 „Prevádzkové a pomocné látky“.

Strana vzduchovej prípojky s vnútorným šesťhranom (3) sa zaskrutkuje do telesa pištole (1).
3. Naskrutkujte vzduchovú prípojku (2).

## 9 Demontáž a likvidácia

### 9.1 Bezpečnostné pokyny



#### VÝSTRAHA!

#### Unikajúci materiál a stlačený vzduch

Ak uniká materiál nachádzajúci sa pod tlakom, dôsledkom môžu byť závažné poranenia.

Pred všetkými prácami:

- Systém, v ktorom je Striekacia pištoľ zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

### 9.2 Demontáž

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice
- Antistatická bezpečnostná obuv

1. Vypláchnite striekaciu pištoľ  $\hookrightarrow$  6.7 „Vypláchnutie“.
2. Zabráňte kontaktu s materiálom. Unikajúci materiál odborne zlikvidujte.

3. Odpojte zásobovanie stlačeným vzduchom.
4. Vyčistite striekaciu pištoľ.

### 9.3 Likvidácia



#### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

##### Nesprávna likvidácia

Nesprávna likvidácia ohrozuje životné prostredie a zabraňuje opätovnému využitiu a recyklácii.

- Pred likvidáciou diely vyčistite.
- Diely zlikvidujte podľa ich vlastností.  
↳ 10.7 „Použité materiály“
- Vytečené prevádzkové a pomocné látky ihneď zachyťte.
- Pracovné prostriedky napustené nanášacími látkami alebo prevádzkovými látkami zlikvidujte podľa platných ustanovení pre likvidáciu.
- Prevádzkové a pomocné látky zlikvidujte podľa platných ustanovení pre likvidáciu.
- V prípade pochybností prizvite miestne úrady zaoberajúce sa likvidáciou odpadov.

## 10 Technické údaje

### 10.1 Hmotnosť

Údaj	Hodnota
Hmotnosť, bez nádoby	455 g

### 10.2 Prípojky

↳ 11.1 „Zoznam náhradných dielov“

### 10.3 Prevádzkové podmienky

Údaj	Hodnota
Maximálne dovolená teplota materiálu pri prevádzke s ochrannými rukavicami	40 °C
Maximálne dovolená teplota materiálu pri prevádzke s ochrannými rukavicami odolnými proti horúcave	60 °C

### 10.4 Emisie

#### Hladina akustického tlaku vzťahujúca sa na pracovisko

- Metóda merania: podľa EN 14462
- Vzduchový uzáver: konvenčný
- Materiál: Voda
- Celková regulácia vzduchu: maximálne
- Tlak vzduchu: 2,5 bar

#### Kruhový lúč

Údaj	Hodnota
A-hodnotená emisná hladina hluku LpA	74 dB(A)
Neistota KpA	5 dB

#### Plochý lúč

Údaj	Hodnota
A-hodnotená emisná hladina hluku LpA	77 dB(A)
Neistota KpA	5 dB

## 10.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	8 bar
Tlak vzduchu, odporúčany	2,0 – 3,0 bar

### Kvalita stlačeného vzduchu

- Triedy čistoty podľa normy ISO 8573-1: 1:4:2
- Obmedzenia pre triedu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximálny):
  - $\leq -3$  °C pri 7 bar absolútny
  - $\leq +1$  °C pri 9 bar absolútny
  - $\leq +3$  °C pri 11 bar absolútny

## 10.6 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na telese a obsahuje nasledujúce údaje:

- Označenie výrobku
- číslo materiálu
- rok výroby,
- Sériové číslo
- Označenie nebezpečenstva výbuchu
- Výrobca
- Označenie CE

## 10.7 Použité materiály

Konštrukčný diel	Materiál
Kryt	Eloxovaný hliník

Konštrukčný diel	Materiál
Tlačné pružiny	Ušľachtilá oceľ
Materiály prichádzajúce do styku s materiálom	Ušľachtilá oceľ, eloxovaný hliník
Tesnenia prichádzajúce do styku s materiálom	FEPM, PTFE
Tesnenia bez kontaktu s materiálom	FEPM, PE, POM, EPDM, PTFE

## 10.8 Prevádzkové a pomocné látky

Látka	Číslo materiálu
Mazivo Syntheso GLEP 1, 100 g (pre tesnenia a závitý)	W32020010
Ločtite 577 (tesniaci prostriedok na závitý)	W31010005

## 10.9 Špecifikácia materiálu

Vhodný materiál:

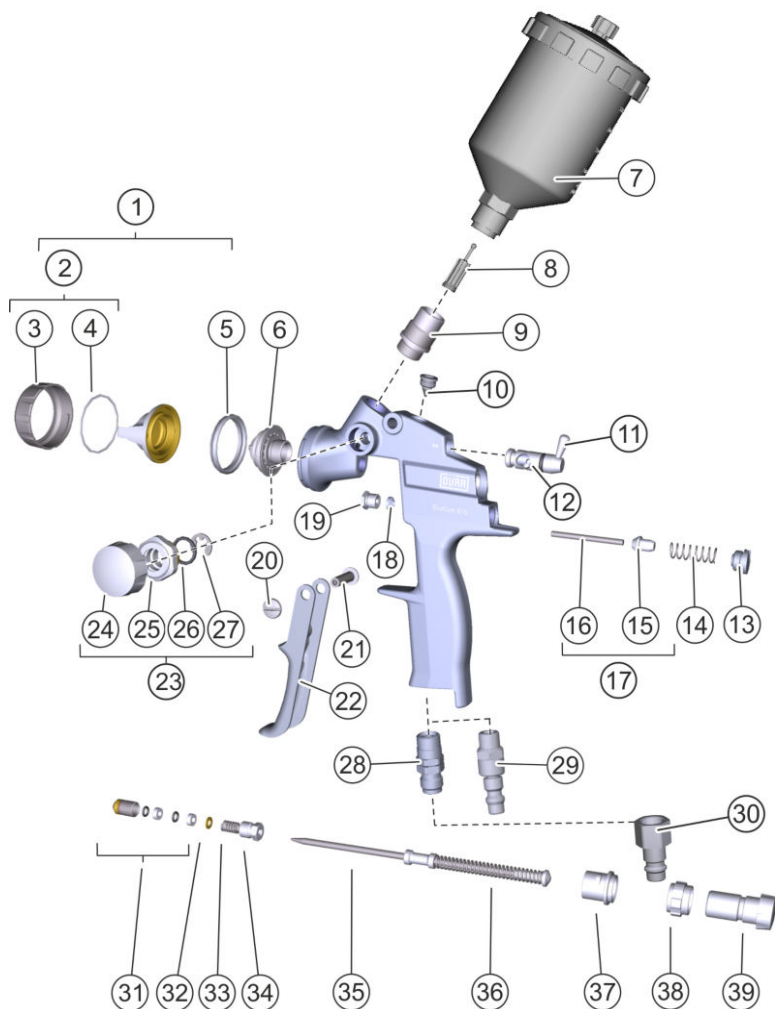
- Zápalné alebo nezápalné laky



Nepoužívajte materiály, ktoré pozostávajú z chlórorganických zlúčenín (napr. trichlóretán, chlórmetán).



11 Náhradné diely a príslušenstvo

11.1 Zoznam náhradných dielov



Obr. 26: Rozložený pohľad



Poz.	Označenie	Počet	Č. materiálu
01	Vzduchový uzáver  „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“		
02	Prevlečná matica s tesnením	1	M30010309
03	Prevlečná matica	1	-
04	Tesnenie	1	M08280030
05	Tesnenie	1	M08280029
06	Dýza  „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“		
07	Nádobka na kvapalinu, hliník, G 3/8“, 600 ml	1	N08010106
	Nádobka na kvapalinu, hliník, G 3/8“, 1 000 ml	1	N08010107
	Nádobka na kvapalinu, plast, G 3/8“, 600 ml	1	N08010075
	Nádobka na kvapalinu, plast, G 3/8“, 125 ml		N08010031
08	Filter	1	M13010029
09	Prípojka nádobky G 3/8“	1	M01210001
10	Uzatváracia skrutka	1	M41090173
11	Celková regulácia vzduchu	1	M21200001
12	O-krúžok 7,0 x 1,5	1	M08030024
13	Uzatváracia skrutka	1	-
14	Tlačná pružina	1	-
15	Tesnenie ventilu	1	-
16	Kolík ventilu	1	-
17	Ventil s kolíkom	1	N32320001
18	Tesnenie	1	M08280028
19	Upchávkva ventilu	1	-
20	Skrutka páčky	1	M41250001
21	Hriadeľ páčky	1	M04290001
22	Spúšťacia páčka	1	M69040001
23	Regulácia plochého lúča (24 - 27)	1	M21210001
24	Nastavovacia skrutka	1	-
25	Regulačná vložka	1	-
26	O-krúžok 9,5 x 1,5	1	M08030772
27	Poistná podložka	1	-

Poz.	Označenie	Počet	Č. materiálu
28	Otočná vzduchová prípojka G 1/4"	1	M01200001
29	Nasúvacia vsuvka pre rýchlouzatváraciu spojku, otočná a pevná D7,2 d10/12 (EÚ)	1	M01300001
30	Nasúvacia vsuvka pre rýchlouzatváraciu spojku, pevná D7,2 d10/12 (EÚ) ↗ 11.3 „Príslušenstvo“	1	M01010185
31	Vedenie ihly s tesniacou manžetou	1	M12280002
32	Prítlačná podložka	1	M39100072
33	Tlačná pružina	1	M68010220
34	Upchávka ihly	1	M08320001
35	Ihla ↗ „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“		
36	Dištančný čap s tlačnou pružinou	1	M06070170
37	Nasúvacia spojka	1	M62060001
38	Poistná matica	1	M30160001
39	Dorazová skrutka	1	M41260001

**Prehľad vzduchových uzáverov a dýz**

Vzduchový uzáver CF (konvenčný)		Vzduchový uzáver LF (LVLP)	
0,5 – 1,2 mm	M35030069	0,5 – 1,2 mm	M35030073
1,3 – 1,6 mm	M35030070	1,3 – 1,6 mm	M35030074
1,8 – 2,5 mm	M35030071	1,8 – 2,5 mm	M35030075
3,0 mm	M35030072	3,0 mm	M35030076

**Skontrolované súpravy dýz pozostávajú zo vzduchového uzáveru (1), dýzy (6) a ihly (35)**

Dýza	Súprava dýz CF (konvenčná)	Súprava dýz LF (LVLP)
0,5 mm	M09800002	M09800014
0,8 mm	M09800003	M09800015
1,0 mm	M09800004	M09800016
1,2 mm	M09800005	M09800017
1,3 mm	M09800006	M09800018
1,4 mm	M09800007	M09800019
1,6 mm	M09800009	M09800021

Dýza	Súprava dýz CF (konvenčná)	Súprava dýz LF (LVLP)
1,8 mm	M09800010	M09800022
2,0 mm	M09800011	M09800023
2,5 mm	M09800012	M09800024
3,0 mm	M09800013	M09800025

### Súpravy dýz pozostávajú z dýzy (6) a ihly (35)

Dýza	Č. materiálu
0,5 mm	M09800308
0,8 mm	M09800309
1,0 mm	M09800310
1,2 mm	M09800311
1,3 mm	M09800312
1,4 mm	M09800313
1,6 mm	M09800315
1,8 mm	M09800316
2,0 mm	M09800317
2,5 mm	M09800318
3,0 mm	M09800319

### Súprava tesnení N36960008

Označenie	Č. pol.	Počet
Tesnenie	05	1
O-krúžok 7 x 1,5	12	1
Tesnenie ventilu	15	1
Tesnenie	18	1
O-krúžok 9,5 x 1,5	26	1
Vedenie ihly s tesniacou manžetou	31	1

**Súprava na opravu N36960007 vrátane súpravy tesnení N36960008**

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava tesnení N36960008	-	1
Tlačná pružina	14	1
Kolík ventilu	16	1
Upchávka ventilu	19	1
Skrutka páčky	20	1
Hriadeľ páčky	21	1
Prítlačná podložka	32	1
Tlačná pružina	33	1
Upchávka ihly	34	1
Dištančný čap s tlačnou pružinou	36	1

**Súprava kolíkov ventilu N36960026**

Označenie	Č. pol.	Počet
Súprava kolíkov ventilu	13, 14, 17, 18, 19	1

**11.2 Nástroje**

Označenie	Číslo materiálu
Gulatá kefa na čistenie Plochá kefa na čistenie Očkový kľúč veľkosti 13	Súprava nástrojov N36960014
Nástroj na montáž alebo demontáž tesniaceho krúžka	W02020226

### 11.3 Príslušenstvo



Prehľad príslušenstva je k dispozícii v internetovom obchode firmy Dürr alebo na vyžiadanie, ☎ „Horúca linka a kontakt“.

Označenie	Č. materiálu
Súprava na čistenie 17-dielna	N36960037
Súprava na čistenie 21-dielna	N36960038
Rýchlovýmenná spojka vzduchu, vonkajší závit G1/4"	N40030046
Regulátor stlačeného vzduchu 0-7 bar 1/4"a-1/4"i	N26050282
Prípojka vzduchu G1/4" 8x6 ochrana proti zalomeniu	M01010214
DIN nádoba, 2 mm	N08010053
DIN nádoba, 4 mm	N08010047
DIN nádoba, 6 mm	N08010054

## 11.4 Objednávka



### VÝSTRAHA!

#### Nevhodné náhradné diely v oblastiach ohrozených výbuchom

Náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia predpisov o ochrane proti výbuchu, môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte len originálne náhradné diely.



### VÝSTRAHA!

#### Nevhodné náhradné diely

Náhradné diely od tretích poskytovateľov pravdepodobne neodolajú zaťaženiám. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.


- Používajte len originálne náhradné diely.


Objednávka náhradných dielov, nástrojov a príslušenstva, ako aj informácie k výrobkom, ktoré sú uvedené bez objednávacieho čísla ↗ „Horúca linka a kontakt“.





LEADING IN  
PRODUCTION  
EFFICIENCY

 Dürr Systems AG  
Application Technology  
Carl-Benz-Str. 34  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Nemecko

 Telefón: +49 7142 78-0

 [www.durr.com](http://www.durr.com)

Preklad originálneho návodu na prevádzku  
MSG00003SK, V07

Ďalšie postúpenie a rozmnožovanie tohto dokumentu, ako aj zhodnocovanie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nebolo výslovne povolené. Pri konaní v rozpore s uvedeným sa osoby zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva na udelenie patentu alebo zapísanie úžitkového vzoru sú vyhradené.

© Dürr Systems AG 2015